

## **LEARNING BY EAR**

### **« CONSOMMATIONS DROGUES ET SUBSTANCES TOXIQUES – PLUS DURE SERA LA CHUTE »**

#### **ÉPISODE 2 : « La boîte de Pandore »**

**AUTEUR : Chrispin Mwakideu**

**RÉDACTEURS : Ludger Schadomsky, Adrian Kriesch**

**CORRECTRICE : Charlotte Collins**

**Liste des personnages par scène :**

#### **SCÈNE UNE : LA NUIT, À L'ARRÊT DE BUS DE CHUNGA SANA**

- Jabali (m, 18)
- Zula (m, 18)
- Okosho (m, 18)

#### **SCÈNE DEUX : PUYANGA ET BERI À LA MAISON**

- Puyanga (m, 50)
- Beri (f, 45)

#### **SCÈNE TROIS : DEVANT LE CLUB 2000**

- Jabali (m, 18)
- Zula (m, 18)
- Okosho (m, 18)
- Chambo (m, 30)

#### **SCÈNE QUATRE : BERI TOUTE SEULE À LA MAISON**

- Beri (f, 45)

**Narrateur (m/f)**

**INTRO :**

Bonjour et bienvenue dans Learning by Ear. Au menu aujourd'hui, le second volet de notre série consacrée aux drogues et substances toxiques, intitulée « **Plus dure sera la chute** ». Lors du premier épisode, Jabali a réussi ses examens et se prépare à rentrer à l'université. Il a également été invité par ses camarades, Okosho et Zula, pour se rendre dans la discothèque Club 2000. Bamju, un voyou notoire, a été arrêté pour possession de marijuana puis a été mystérieusement libéré, au grand dam de l'inspecteur Tino. Restez avec nous pour découvrir l'épisode du jour, « **la boîte de Pandore** ». Nous reprenons le fil de notre histoire à la station de bus de Chunga Sana, il est 21 heures, Okosho, Zula et Jabali se retrouvent pour se rendre au Club 2000.

**SCÈNE UNE : LA NUIT, À L'ARRÊT DE BUS DE CHUNGA SANA**

**Zula, Okosho, Jabali**

1. **SFX :** **QUELQUES VOITURES PASSENT. KLAXONS, CRIS ETC.**
2. **ZULA :** (chante une chanson des Black Eyed Peas- 'I Got A Feeling')
3. **OKOSHO :** Zula, je n'arrive pas à te suivre. Un coup, tu ne jures que par le reggae roots et après c'est le hip-hop...
4. **ZULA :** Tranquille, man. Rasta Zula gère l'affaire, tout est sous contrôle.

5. **JABALI :** Okosho, tu ne nous as toujours pas dit comment tu comptes nous faire rentrer dans la boîte. Tu sais bien que nous n'avons pas de carte d'identité. Qu'est-ce que tu vas faire s'ils nous demandent de montrer nos papiers ?
6. **OKOSHO :** Jabali, laisse-moi faire. Ne t'inquiète pas. Comme dit Zula, tout est sous contrôle.
7. **(Rient tous)**
8. **SFX : BUS ARRIVE ET KLAXONNE**
9. **OKOSHO :** C'est le bon bus - il va nous lâcher juste devant le Club 2000. C'est parti !!!
10. **SFX : BUS REPART / CHAUFFEUR ACCÉLÈRE**
11. **NARRATEUR :** Alors que les trois amis montent dans le bus pour aller en discothèque, Beri, la commissaire de police est à la maison avec son mari, Puyanga. Ce dernier était un petit entrepreneur jusqu'à ce qu'il devienne riche du jour au lendemain. Puyanga a dit à sa femme qu'il s'était lancé dans le trafic maritime et que cela marchait très bien. Mais est-ce bien la vérité ?

**SCÈNE DEUX : PUYANGA ET BERI À LA MAISON****Puyanga, Beri**

12. **SFX : BOISSON PÉTILLANTE VERSÉE DANS UN VERRE (studio)**
13. **PUYANGA :** Stop ! Il y a trop de coca, Beri ! J'en veux juste un peu pour accompagner le rhum.
14. **BERI :** Puyanga, mon chéri. Je me fais du souci pour toi...
15. **PUYANGA :** **(l'interrompt)** Arrête un peu ! Occupe-toi de ta santé et je m'occupe de la mienne. Nous mourrons tous un jour.
16. **SFX : PUYANGA BOIT (studio)**
17. **BERI :** Puyanga... Tu as vraiment mauvaise mine. Tu bois beaucoup depuis que tu travailles dans le trafic maritime et tu bois de plus en plus. Je suis inquiète - pas en tant qu'officier de police mais comme ton épouse.
18. **PUYANGA :** **(contient sa colère)** On peut changer de sujet ?
19. **BERI :** **(calme)** Mon chéri, j'ai peur que tu ne deviennes alcoolique. Tu devrais...
20. **SFX : VERRE JETÉ PAR TERRE /CONTRE LE MUR ET SE CASSE**
21. **PUYANGA :** Arrête de me dire ce que j'ai à faire ! Je ne suis pas à

tes ordres. Arrgh !... Je ferais mieux de sortir pour pouvoir boire en paix..

22. **BERI :** (**avec amour**) Je suis désolé, Puyanga. Où vas-tu ? Il est déjà tard.
23. **PUYANGA :** (**sarcastique**) Ah bon ! Parcequ'il y a un couvre-feu maintenant ? Tant que tu y es, tu peux me passer les menottes aussi !! (**Pause**) À plus tard.
24. **SFX : PORTE S'OUVRETE PUIS CLAQUE**
25. **BERI :** (**sanglots**) Puyanga, attends ! Je t'ai dit que j'étais désolé ... S'il te plaît ! (**sanglots redoublent**)
26. **NARRATEUR :** l'alcoolisme fait beaucoup de ravages en Afrique : des familles sont détruites, des parents abandonnent leurs enfants, certains perdent leur emploi. Cette dépendance provoque des maladies et de nombreux décès. Que va-t-il advenir de Puyanga ? Combien de temps Beri va-t-elle supporter son comportement ? Et est-il possible de lui venir en aide ? Voilà les questions que de nombreuses familles se posent. Mais avant d'essayer de trouver des réponses, allons faire la connaissance d'un jeune homme du nom de Chambo. Autrefois drogué et alcoolique, s'il a réussi à s'en sortir, il passe pourtant la plupart de son temps à essayer de faire prendre conscience aux autres des dangers de la drogue et des substances toxiques. Ce soir, il a décidé de se rendre au Club 2000...

**SCÈNE TROIS : DEVANT LE CLUB 2000****Zula, Jabali, Okosho, Chambo****27. SFX : HIT LOCAL EN FOND SONORE**

**28. ZULA :** (excité) Wuuuuuh! Mamma mia...regardez-moi toutes ces jolies filles !

**29. JABALI :** Ah ça, il n'y a que des jolies filles qui peuvent mettre Zula dans un état pareil !

**30. OKOSHO :** Vous deux, restez ici. Je reviens tout de suite. Et Zula - arrête de mater les filles comme ça. Tu vas te faire mal aux yeux...

**31. ZULA :** Heeeey man! C'est pas moi qui les regarde mais elles qui me mangent de yeux. Toutes les meufs kiffent Zula, c'est ça ! (chuchote) Jabali, j'ai ramené quelque chose de spécial pour cette nuit. On va commencer avec ça.

**32. SFX : PAPIER DÉBALLÉ (studio)**

**33. JABALI :** Du khat !

**34. ZULA :** Non, du khat *frais* ! Quand tu mâches ça, tu n'es jamais fatigué. C'est notre nuit, man !

**35. JABALI :** (hésitant) Ah... Je ne sais pas, Zula. Je pensais que

nous étions juste venus pour danser et nous amuser...

- 36. ZULA :** C'est ça s'amuser ! Et ce n'est que le début. Tiens, prends un bout.
- 37. JABALI :** Non... Je... je ne sais même pas comment on mâche ce truc.
- 38. ZULA :** Je vais te montrer. C'est aussi simple que de rater ses examens...
- 39. NARRATEUR :** Alors que Jabali est devant l'entrée de la discothèque et apprend comment on mâche du khat, Okosho cherche à les faire tous rentrer sans carte d'identité - Chambo se trouve là lui aussi. Avec la permission du patron du club et investi d'une mission par les autorités municipales : vérifier que seul des adultes rentrent dans la discothèque...
- 40. (MUSIQUE CONTINUE EN FOND SONORE)**
- 41. OKOSHO :** (s'adresse à CHAMBO) Hey ! Psssst... C'est comment aujourd'hui ? Hmm. Tiens, prends ce paquet de cigarettes. On est trois ce soir au lieu de deux comme d'habitude.
- 42. CHAMBO :** Pas de chance, petit, je viens d'arrêter. Tu devrais suivre mon exemple, ce n'est pas bon pour la santé tu sais.

43. **OKOSHO :** Ok, pas de cigarettes alors ? Qu'est-ce que je peux te donner à la place ? J'ai du khat, de la picole et même devine quoi ? Un vrai truc : de l'herbe ! Regarde un peu, je suis équipé pour la nuit. Il faut que tu nous laisses rentrer !
44. **CHAMBO :** Écoute-moi. Mon nom est Chambo et je travaille pour l'organisation *Protégeons la jeunesse* et nous essayons d'aider les jeunes qui --
45. **OKOSHO :** **(l'interrompt)** Attends une minute - je vais chercher mes amis. **(à lui-même)** On n'a pas le droit de rater cette soirée ...
46. **SFX : PAS, S'EN VA**
47. **OKOSHO :** **(appelle)** Hey, Jabali, Zula - venez ici !
48. **SFX : ZULA AVEC LA BOUCHE PLEINE DE KHAT**
49. **ZULA :** **(en mâchant)** Ça s'annonce plus difficile que d'habitude.
50. **JABALI :** On dirait qu'ils ont compris ton petit jeu.
51. **ZULA :** **(toujours en train de mâcher)** Qu'est-ce que tu croyais ? On n'est pas des habitués ici.



52. **OKOSHO :** (pas impressionné) Zula, qui t'a dit que tu pouvais ouvrir le sachet ? Qui t'a dit que tu pouvais commencer sans moi ?
53. **ZULA :** Personne. On s'ennuyait, j'avais besoin de me relaxer un peu.
54. **OKOSHO :** Et pourquoi Jabali fait comme si le khat était du poison ?
55. **ZULA :** Il a essayé une feuille et l'a recrachée. Il a dit que c'était trop amer. Je lui ai dit qu'après avoir mâché un peu, ça allait être aussi bon que du miel.
56. **JABALI :** Non, ce n'est pas mon truc, Zula. Okosho, alors, on peut rentrer ou pas ? Il se fait tard.
57. **OKOSHO :** Oui, on va rentrer. Mais il y a eu un changement de plan. Écoutez-moi tous les deux.
58. **NARRATEUR :** Okosho veut à tout prix faire rentrer ses amis dans le Club 2000. Il a amené avec lui toutes sortes de drogues et Zula est déjà bien défoncé. Okosho rassemble rapidement ses deux amis et leur explique sa stratégie pour rentrer dans le club. Pendant ce temps, Beri est encore sous le coup de sa dispute avec Puyanga. Elle essaie de regarder la télévision pour se calmer mais cela ne l'aide pas vraiment, elle se lève et se rend alors dans sa chambre...

**SCÈNE QUATRE : BERI TOUTE SEULE À LA MAISON****Beri****59. SFX : TÉLÉVISIOIN EN FOND SONORE****60. BERI :** Mon Dieu que c'est ennuyeux !**61. SFX : TÉLÉVISION EST ÉTEINTE**

**62. BERI :** **(monologue)** Puyanga se comporte vraiment bizarrement ces derniers temps. Peut-être voit-il quelqu'un d'autre ? Et sa nouvelle entreprise dont il ne veut pas parler ? Je dois savoir ce qui se trame, le plus tôt sera le mieux. Je ne peux pas continuer de cette manière... Je vais déjà fermer la porte d'entrée à clef, qui sait à quelle heure il va rentrer ... je ne veux pas qu'il me surprenne!

**63. SFX : PORTE FERMÉE À CLEF**

**64. BERI :** Bien... Je vais commencer par regarder dans ses tiroirs. S'il me trompe, je suis sûre de trouver des preuves. Mon Dieu ! Et s'il avait vraiment une liaison ? Pourrais-je affronter cela ? Et que faire avec son problème d'alcool ? Est-ce que c'est son nouveau travail qui lui cause tant de stress ?

**65. SFX : TIROIRS SONT OUVERTS PUIS REFERMÉS**

**66. BERI :** Fermé à clef ?! Pourquoi a-t-il fermé à clef le tiroir du haut ? Heureusement que j'ai fait faire un double de toutes les clefs de la maison.

**67. SFX : TIROIR OUVERT AVEC UNE CLEF. TIROIR TIRÉ**

**68. BERI :** **(sous le choc et incrédule)** Non ! C'est impossible ! Ce ne peut pas être vrai ! Non... non, noooooon... **(Voix de BERI plus sanglots : fondu en fermeture)**

**OUTRO :**

Qui a dit que la curiosité était un vilain défaut... Beri n'en croit pas ses yeux en découvrant le contenu du tiroir. Elle comprend immédiatement que sa vie, son mariage et même peut-être sa carrière d'officier de police sont en jeu. Mais qu'a-t-elle bien pu découvrir ? Va-t-elle pouvoir faire face à son mari, Puyanga ? Et au Club 2000, les garçons vont-ils pouvoir marchander avec Chambo pour rentrer ? Et si cela ne marche pas, que vont-ils faire ? Tout cela, vous le découvrirez dans le prochain numéro de notre série consacrée aux drogues et aux substances toxiques. Si vous souhaitez réécouter l'épisode d'aujourd'hui ou bien nous envoyer vos commentaires, rendez-vous sur Internet à l'adresse : [www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe). À la prochaine... et gardez vos distances avec la drogue ! Au revoir-